



Published on *miriadi* (<https://www.miriadi.net>)

[Home](#) > [Romanofonia e cinema 3: L'école au cinéma](#) > Romanofonia e cinema 3 - A escola no cinema: Apresentação geral

---

# Romanofonia e cinema 3 - A escola no cinema: Apresentação geral

- 1. [Romanofonia e cinema 3: L'école -et l'apprentissage!- au cinéma](#)
- 2. [Seleção de 5 filmes da mostra inicial](#)
- 3. [Deux devises et une image](#)
- 4. [Cenário / roteiro de trabalho](#)
  - 4.1. [Fase 0 . PRÉ-ESTRÉIA - AVANT-PREMIERE - PREESTRENO - ANTEPRIMA.](#)
  - 4.2. [Fase 1. EM CARTAZ - IN SALA - CARTELERA - À L’AFFICHE](#)
  - 4.3. [Fase 2. COPRODUÇÃO E CENÁRIO](#)
  - 4.4. [Fase 3. ELENCO e ROTEIRO - CASTING e COPIONE - SCRIPT - GUION TECNICO](#)
  - 4.5. [Fase 4. GRAVAÇÃO e DISTRIBUIÇÃO - TOURNAGE et DIFFUSION](#)
  - 4.6. [Fase 5. PÓS-PRODUÇÃO - THE END - FINE - FIM - FIN - FINAL](#)
- 5. [Objetivo geral](#)
- 6. [Objetivos específicos](#)
- 7. [Conteúdos](#)
- 8. [Para saber quem somos e em que contexto atuamos](#)

## Date:

da Mercoledì 22 Agosto 2018 a Venerdì 21 Dicembre 2018

## Romanofonia e cinema 3: L'école -et l'apprentissage!- au cinéma

Si vous avez aimé la première et/ou la seconde édition de « **Romanofonia e cinema** » en 2016 et 2017, et désirez répéter l'expérience, ou bien si vous n'avez pas pu participer ou pas réussi à prendre le train en marche, ne perdez pas cette nouvelle opportunité ! Le thème cette fois est celui de **l'école au cinéma** !!! Attention, pas le cinéma à l'école, mais **l'école/la salle de classe montrée au cinéma**! La session est intitulée « **L'école -et l'apprentissage!- au cinéma** » et va amener sur votre écran cinq films en quatre langues :

[Au revoir les enfants](#) [1], [La historia oficial](#) [2], [Caterina va in città](#) [3], [Central do Brasil](#) [4], [Entre les murs](#) [5]



Cette sélection a en commun de montrer des situations d'enseignement et d'apprentissage variées, dans des écoles publiques ou privées, dans différents pays, différentes époques, différents contextes, en classe ou en dehors, abordant ainsi des questions liées à l'éducation et à la formation. Après avoir visionné, commenté et analysé ces films, nous formerons des groupes de travail pour publier nos productions sur le web social (Wikipedia, adorocinema, allocine, YouTube...) et élargir ainsi les débats au-delà es échanges de notre session.

## Seleção de 5 filmes da mostra inicial



[2]

[Au revoir les enfants](#) [1] (1987), France. Réalisateur: Louis Malle

[La historia oficial](#) [2] (1985), Argentina. Director: Luis Puenzo

[Caterina va in città](#) [3] (2003), Italia. Regia: Paolo Virzi

[Central do Brasil](#) [4] (1998), Brasil. Direção: Walter Salles

[Entre les murs](#) [5] (2008), France. Réalisation: Laurent Cantet

Comme lors des deux premières sessions en 2016 et 2017, nous proposons aux participants d'explorer les genres de texte, oraux et écrits en différentes langues romanes, qui gravitent autour du cinéma, de dégager des thèmes, de constituer des groupes de travail (GT) afin de décider de leur production collaborative (par exemple : scénario, séquence pédagogique, interview, dialogue à interpréter ou séquence de film à rejouer, rubrique d'une encyclopédie en ligne, critique cinéma, sous-titrage, mini-documentaire, court-métrage en vidéo ou photos, etc.) et de la réaliser.



Cette aventure s'étendra **de fin septembre à début décembre 2018**, sur environ 10 semaines. La phase 1 du scénario commencera durant la 2ème quinzaine de septembre 2018.



Tous les détails du scénario, le calendrier, les objectifs et les contenus sont disponibles ci-dessous.

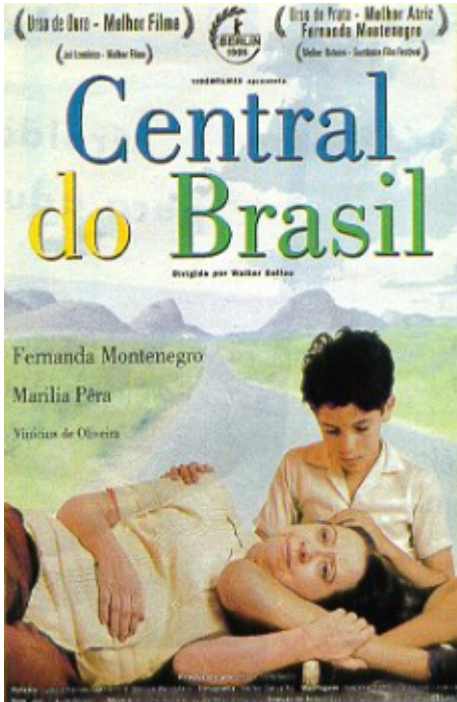
Venez rire, vous émouvoir et découvrir le cinéma romanophone. Venez collaborer, dialoguer et débattre avec d'autres équipes romanophones.

**On vous attend !**

## Deux devises et une image

"La deuxième meilleure chose que vous pouvez faire dans le noir c' est regarder un film. La première c' est voir un grand film. Merci cinema!". Luis Fernando Verissimo. "O banquete com os deuses". São Paulo, ed. Objetiva, 2003)

"Qualunque cosa farai, amala, come amavi la cabina del paradiso quando eri picciriddu". Alfredo - in *Cinema Paradiso*



Totò contempla la settima arte...(Cinema Paradiso, Giuseppe Tornatore, 1988)

## Cenário / roteiro de trabalho

Esta sessão aberta a grupos de estudantes de diversas línguas românicas (italiano, francês, espanhol, português, catalão, corso, etc.), seguirá um roteiro em 6 fases:

## **Fase 0 . PRÉ-ESTRÉIA - AVANT-PREMIERE - PREESTRENO - ANTEPRIMA.**

Data: de 23 de agosto até 23 de setembro

- apresentação do roteiro da sessão a ser desenvolvido em 5 fases
- apresentação da plataforma MIRIADI aos GIs (grupos institucionais)
- realização das inscrições
- início da exibição dos filmes e das discussões locais (nos GIs).

## **Fase 1. EM CARTAZ - IN SALA - CARTELERA - À L’AFFICHE**

Data: de 24 de setembro a 14 de outubro

- apresentações mútuas dos participantes da sessão
- encontro online com outros GIs
- perfil pessoal e expectativas sobre a sessão
- prosseguimento da exibição dos filmes
- discussões livres entre todos os participantes sobre os 5 filmes
- levantamento de temas

## **Fase 2. COPRODUÇÃO E CENÁRIO**

Data: de 15 de outubro a 4 de novembro

1) Definição das linhas temáticas e do gênero para a produção final. Aqui estão algumas sugestões entre tantas outras possíveis:

- comentário crítico elaborado
- didatização de uma sequência dos filmes ou de materiais a eles relacionados
- montagem e gravação de uma sequência ou de um diálogo dos filmes (ou inspirado pelos filmes)
- rubrica de uma enciclopédia online
- proposta de um novo roteiro
- legendagem de sequências
- sinopses

2) Escolha de um suporte/meio do web 2.0 (ou web social) para a publicação da produção final, por exemplo Wikipedia, Sensacine, Adorocinema, youtube, Allocine, redes sociais etc

- Esta fase finaliza com uma lista aberta de propostas.

## **Fase 3. ELENCO e ROTEIRO - CASTING e COPIONE - SCRIPT - GUION TECNICO**

Data: de 5 de novembro a 14 de novembro

1) formação dos grupos mistos de trabalho (GTs) através de inscrição dos participantes nas propostas

2) elaboração de um plano de trabalho no qual sejam indicados:

- tipo de produção
- as linhas temáticas
- o site do web social para publicação

- a metodologia do trabalho colaborativo (agenda das atividades, distribuição das tarefas, ferramentas usadas...)
- a dimensão plurilingue (na produção final e/ou durante o processo de elaboração)

#### **Fase 4. GRAVAÇÃO e DISTRIBUIÇÃO - TOURNAGE et DIFFUSION**

Data: de 15 de novembro a 28 de novembro

- realização da produção dos GTs
- publicação da produção na rede
- envio de um resumo e os links das publicações no Miriadi

#### **Fase 5. PÓS-PRODUÇÃO - THE END - FINE - FIM - FIN - FINAL**

Data: de 29 de novembro a 9 de dezembro

- balanço das atividades
- observação-análise dos retornos sociais
- acompanhamento avaliação multilateral das produções
- encerramento

### **Objetivo geral**

Explorar as culturas de diferentes áreas de fala românica através da sua cinematografia visando à expansão do conhecimento sobre elas.

### **Objetivos específicos**

#### **Objetivo cultural :**

Abordar as culturas românicas através da produção cinematográfica enquanto um meio de aprendizagem transversal para conteúdos históricos, socioculturais, artísticos, linguísticos.

#### **Objetivo intercultural :**

Adotar um enfoque comparativo e intercultural para desenvolver as capacidades de relacionar a cultura de origem e as outras culturas e assim ultrapassar as relações estereotipadas (Conselho da Europa, 2001: 151)[1].

#### **Objetivos comunicativos :**

- Promover estratégias de interação e colaboração online com alunos de outras línguas e culturas românicas por meio de uma produção compreensível aos demais, praticando, assim, uma comunicação plurilingue através da qual cada um compreende as línguas dos outros e se exprime na(s) língua(s) românica(s) que conhece (intercompreensão).

- Expandir as competências comunicativas numa língua alvo específica (todas as habilidades) e as habilidades receptoras em outras línguas românicas (por exemplo para os alunos brasileiros: francês como língua alvo específica, espanhol e italiano em recepção).

#### **Objetivo linguístico :**

Desenvolver uma competência plurilingüe baseada na capacidade de comparar as línguas já conhecidas entre si e com outras línguas românicas.

## Conteúdos

- Mostra de uma **seleção de filmes** de longametragem, a partir dos quais é possível abordar relações interculturais, em contextos plurilingues ou em que se registram variações de natureza linguística, ideológica e/ou cultural.
- **Cultura cinematográfica:** montagem, enquadramento, ponto de vista, trama, personagens, tempos e espaços, processo de produção.
- **Atividades de compreensão escrita e oral** nas diferentes línguas românicas a partir de uma escolha de textos relacionados à seleção de filmes e de variados gêneros textuais: sinopses, fichas técnicas, críticas especializadas, entrevistas com diretores e atores, comentários de espectadores, biografias de autores e diretores, etc.
- **Atividades de produção** nas línguas românicas conhecidas: apresentação oral, interações e publicações online.
- **Exploração da “romanofonia”:** extensão, convergências e divergências linguísticas e culturais, marcadores de identificação

## Para saber quem somos e em que contexto atuamos

**Université Grenoble Alpes (UGA) - Kátia** est Maître de Conférences en Portugais à l'Université Grenoble Alpes et assure la discipline 'Didactique des langues voisines romanes' dans le cadre du Master DILIPEM (Didactique des Langues et Ingénierie Pédagogique Numérique). Les étudiants en Master FLE peuvent également suivre ce cours.

**Universidad Nacional de Córdoba (UNC)** - Cecilia es profesora e investigadora en la Facultad de Lenguas de la Universidad Nacional de Córdoba. Está a cargo del dictado del Seminario de Intercomprensión en Lenguas Romanes que integra el plan de Estudios del Profesorado de Portugués. El seminario es cuatrimestral y cuenta actualmente con 8 alumnos. La experiencia "Romanofonia e cinema" ha sido incorporada este año a las actividades del Seminario.

**Universidade Federal de Minas Gerais (UFMG) - Christian**, é professor de FLE (Francês Língua Estrangeira) e oferece uma disciplina semi-presencial intitulada “Romanofonia e cinema” (60 horas: 40 presenciais + 20 virtuais) dentro do grupo de disciplinas Estudos temáticos de língua e linguística francesa do currículo de graduação em uma universidade federal pública do Brasil (tem 6 alunos matriculados este ano)

**Universidade estadual de Campinas (UNICAMP) - Regina** é professora de italiano do centro de línguas da Universidade e oferece uma disciplina de Intercompreensão entre línguas românicas – inserida no currículo de graduação da universidade há 6 anos- pelo departamento de linguística aplicada; a disciplina é aberta a alunos de cursos de graduação e pós de uma universidade pública estadual

**Université Lumière Lyon 2 - Sandra** è MCF d'Italiano come lingua straniera al Centro di lingue dell'Università ed è responsabile del corso intitolato "Intercomprension", un corso trasversale proposto agli studenti di 1°, 2°, 3° e 4° anno dell'Università (Licence e Master) in alternativa alla formazione monolingue più classica. Il corso (proposto per la seconda volta come formazione obbligatoria a scelta e non come opzione) ha un grande successo ed ha attualmente \_\_ studenti

iscritti !

**ACyAC-BPR (Asociación Cultural y Artística Curuzucuatense- Biblioteca Popular Rivadavia)**

- **Mónica** es profesora de FLE (jubilada). Trabaja con alumnos particulares. Y con dos talleres en ACyAC: uno para alumnos debutantes ( \_\_ alumnos) y otro de conversación ( \_\_ alumnos). Varios de estos alumnos participan de la sesión "Romanofonía e cinéma". Dicta talleres sobre IC. Estudia portugués.

**Univertitat de Barcelona - Encarni** és professora-investigadora en l'àmbit de la didàctica de les llengües, el plurilingüisme i la intercomprensió a la Facultat d'Educació i participa en aquesta sessió amb un grup de docents en formació continuada (auspiciada pel Departament d'Ensenyament de la Generalitat de Catalunya) compost per mestres d'educació infantil, de primària, professors de secundària (de castellà, català, anglès, francès, rus), aula d'acollida o serveis administratius de les províncies de Barcelona i Lleida.

**Associu Latinità/ Università Di Corsica Pasquale Paoli - Dumenica:** "Insegnu a lingua è cultura corsa à a scola superiore di u professuratu è di l'educazione è m'occupu di l'appruntera di i cuncorsi di i masters 1 è 2 mistieri di a furmazione è di l'educazione à l'Università Di Corsica Pasquale Paoli.

**Universidade de São Paulo (USP) - Lívia** é professora de francês e doutoranda de Letras da Universidade de São Paulo (USP).

**État:**

Fermée

**Access:**

public

**Lettre d'information**

[Inscription à notre lettre d'information](#)



Éducation et formation  
tout au long de la vie



**Label européen des langues**



# apicad



Association internationale pour la promotion  
de l'intercompréhension à distance

---

**Source URL:**

<https://www.miriadi.net/it/romanofonia-e-cinema-3-l-ecole-au-cinema/phase/apresentacao-geral-presentation-generale>

**Collegamenti**

[1] <https://gloria.tv/video/2yr1WQ4EWqP9DRWQuD8AbKmj>

[2] <https://vimeo.com/77618400>

[3] <https://www.raiply.it/video/2016/11/Caterina-va-in-citta-85a58ad6-ee9a-409a-ab41-cdbbcfeeea34.html>

[4] <https://www.youtube.com/watch?v=jSWgOhRjJmo>

[5] <https://www.youtube.com/watch?v=d-ekszLovdo>